



СОДЕРЖАНИЕ

Пункты 46 и 108 повестки дня:

Обзор и оценка целей и политики Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (окончание)
Сокращение увеличивающегося разрыва между развитыми и развивающимися странами (окончание)
Доклад Второго комитета 1

Пункт 105 повестки дня:

Созыв Всемирной продовольственной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций (окончание)
Доклад Второго комитета 2

Пункт 3 повестки дня:

Полномочия представителей на двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи (окончание):
b) доклад Комитета по проверке полномочий 4

Пункт 10 повестки дня:

Доклад Генерального секретаря о работе Организации 23

Пункт 14 повестки дня:

Доклад Международного Суда 23

Пункт 28 повестки дня:

Назначение членов Комиссии по наблюдению за подержанием мира 23

Стр.

пить по мотивам голосования после его проведения, получают слово после голосования всех проектов резолюций.

2. Г-н БРЕЙТЕНШТЕЙН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я хочу кратко выступить по мотивам голосования проекта резолюции I, содержащегося в докладе Второго комитета.

3. С большим удовлетворением я подтверждаю Генеральной Ассамблее, что правительство Финляндии снимает свою оговорку в отношении предложенного установления связи между новым распределением специальных прав заимствования и дополнительным финансированием развития. Поступая подобным образом, правительство Финляндии, тем не менее, подчеркивает, что так как специальные права заимствования должны стать основным резервным фондом, то их использование в целях развития должно соответствовать их основной денежной функции. Тот факт, что мое правительство сняло оговорку, должен быть истолкован как показатель подлинного желания с его стороны внести вклад в достижение целей и принципов, изложенных в Международной стратегии развития.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы примем решение по четырем проектам резолюций, представленным Вторым комитетом в пункте 20 его доклада [A/9401].

5. Проект резолюции I, озаглавленный: «Первый двухгодичный всесторонний обзор и оценка хода осуществления Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций», был принят в Комитете без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции?

Проект резолюции I принимается [резолюция 3176 (XXVIII)].

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен: «Экономическое сотрудничество между развивающимися странами». Этот проект резолюции Комитет также принял без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции II?

Проект резолюции II принимается [резолюция 3177 (XXVIII)].

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен: «Подготовка к обзору и оценке Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, проводимым в середине

Председатель: г-н Леопольдо БЕНИТЕС
(Эквадор).

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Ибингира (Уганда).

ПУНКТЫ 46 И 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обзор и оценка целей и политики Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (окончание)

Сокращение увеличивающегося разрыва между развитыми и развивающимися странами (окончание)

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/9401)

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Второго комитета.

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителям, выразившим желание выступить по мотивам голосования до его проведения по четырем проектам резолюций, представленным Вторым комитетом в пункте 20 его доклада [A/9401]. Те, кто желает высту-

Десятилетия». Этот проект резолюции Второй комитет также принял без голосования. Могу ли я считать, что проект резолюции III принимается Генеральной Ассамблеей?

Проект резолюции III принимается [резолюция 3178 (XXVIII)].

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту резолюции IV, озаглавленному: «Количественное выражение научно-технической деятельности, связанной с развитием». Этот проект был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции?

Проект резолюции IV принимается [резолюция 3179 (XXVIII)].

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Обращаю внимание присутствующих на рекомендацию Второго комитета, содержащуюся в пункте 21 его доклада. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендацию отложить рассмотрение пункта 108 повестки дня до двадцать девятой сессии?

Рекомендация принимается.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставлю слово представителям, выразившим желание выступить по мотивам голосования.

11. Г-н КОЗЕВ (Болгария): Я уже имел возможность высказать во Втором комитете от имени делегаций Белорусской ССР, Венгрии, Германской Демократической Республики, Монголии, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики, Чехословакии и Болгарии некоторые замечания в связи с проектом резолюции о количественной оценке научно-технической деятельности, связанной с развитием. Сейчас этот проект, который содержится в документе А/9401 как проект резолюции IV, стал резолюцией 3149 (XXVIII).

12. Я хотел бы здесь кратко повторить эти замечания. У нас есть определенные оговорки по этой резолюции, поскольку она не проводит видимой разницы между капиталистическими и социалистическими странами в вопросе об ответственности за научно-техническую отсталость развивающихся стран. Делегации социалистических стран считают такую постановку вопроса неправомерной, и они не могут с ней согласиться, поскольку, как это хорошо известно, социалистические страны исторически не несут ответственности за научно-техническую отсталость развивающихся стран.

13. В этой связи я хотел бы также напомнить о позиции социалистических стран по вопросу о количественных показателях, зафиксированных в документе А/9389, в котором, в частности, говорится, что

«...социалистические страны считают, что такой подход по отношению к ним объективно равнозначен забвению длившегося веками целого

исторического этапа колониального господства и эксплуатации, а также ответственности колониальных держав за современное тяжелое положение развивающихся стран и проводимую в отношении их в настоящее время политику неокolonизма как формы экономического угнетения. Развивающиеся страны имеют неоспоримое право на возмещение материального ущерба от колониальных держав, а также от капиталистических государств, эксплуатировавших и продолжавших эксплуатировать людские и природные ресурсы развивающихся стран» [см. А/9389, приложение].

С точки зрения социалистических стран предоставление приоритета разработки количественных показателей на второй сессии Комитета по науке и технике вновь отвлечет Комитет от выполнения его главных задач и приведет к ненужному дублированию работы Комитета по обзору и оценке второго Десятилетия развития.

14. В силу вышеизложенного делегации Белорусской ССР, Венгрии, Германской Демократической Республики, Монголии, Польши, Советского Союза, Украинской ССР, Чехословакии и Болгарии воздержались бы, если бы проект резолюции IV, содержащийся в документе А/9401, был поставлен на голосование.

15. Г-н МАККЕНЗИ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Для полноты отчетов Генеральной Ассамблеи позвольте мне от имени делегации Соединенного Королевства и других заинтересованных делегаций сказать, что различные заявления, толкования и оговорки в отношении проекта резолюции I отражены в кратких отчетах Второго комитета¹. Эти заявления — по крайней мере в том, что касается моей делегации, а также, я уверен, и других делегаций — сохраняют свою силу.

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Созыв Всемирной продовольственной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций (окончание)

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/9403)

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Второго комитета.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы должны принять решение по проекту резолюции, представленному Вторым комитетом в пункте 5 его доклада [А/9403]. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе А/9459. Поскольку проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также желает принять его?

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Второй комитет, 1580—1583-е заседания.*

Проект резолюции принимается [резолюция 3180 (XXVIII)].

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставлю слово представителям, выразившим желание выступить по мотивам голосования.

18. Г-н БЕННЕТТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): От имени правительства моей страны я хочу высоко оценить сотрудничество всех членов Организации, которые приняли участие в обсуждении плана работы Всемирной продовольственной конференции и высказали свои мнения по этому вопросу. Тот факт, что за короткий период времени, прошедший с момента, когда в конце сентября этот вопрос был предложен Генеральной Ассамблее, он был обсужден и одобрен на семнадцатой конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций Экономическим и Социальным советом, Вторым комитетом и сейчас Генеральной Ассамблеей, делает честь системе Организации Объединенных Наций.

19. Правительство Соединенных Штатов выражает удовлетворение в связи с событиями, которые привели к принятию Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, призывающего к созыву Всемирной продовольственной конференции. Государственный секретарь Соединенных Штатов г-н Киссинджер в своем заявлении на Генеральной Ассамблее 24 сентября, обращая внимание на важность данной проблемы, сказал:

«Все более серьезная угроза истощения продовольственных запасов в мире заслуживает безотлагательного рассмотрения на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Начиная с 1969 года мировой объем потребления зерна увеличился быстрее, чем производство; запасы продовольствия находятся на самом низком за многие годы уровне. В настоящее время над нами нависает опасность того, что даже при условии получения обильных урожаев, возможно, не удастся восстановить в текущем десятилетии весьма истощенные мировые запасы» [2124-е заседание, пункт 70].

20. Мое правительство считает, что Всемирная продовольственная конференция может значительно облегчить мировому сообществу решение этой серьезнейшей задачи, которая носит глобальный характер. Цель Конференции, как уже отмечали мы и другие представители, будет заключаться в изучении средств для поддержания достаточных запасов продовольствия в условиях растущих мировых потребностей, а также предотвращения голода и недоедания в результате бедствий в отдельных странах. Конференция создаст возможности достичь соглашения по принципам, которые будут применяться всеми правительствами в этой области.

21. Предложение Соединенных Штатов о созыве Всемирной продовольственной конференции полностью согласуется с задачами начинающихся

сейчас многосторонних переговоров по торговле. Мы считаем, что они дополняют друг друга. Вопросы торговли, спроса и предложения на продукты питания тесно взаимосвязаны. С одной стороны, мы надеемся, что на многосторонних переговорах по торговле будет достигнуто соглашение в отношении конкретных обязательств стран бороться со всеми факторами, которые лежат в основе диспропорций в торговле, особенно в торговле сельскохозяйственными продуктами.

22. С другой стороны, правительство моей страны представляет себе Всемирную продовольственную конференцию не как форум для переговоров по вопросам торговли сельскохозяйственными продуктами, а как возможность разработки общепринятых принципов и целей в области сельского хозяйства, которые могут облегчить переговоры на других международных конференциях.

23. Что касается подготовки Конференции, то мы с удовлетворением отмечаем, что достигнуто общее согласие относительно того, что до начала Конференции должно быть проведено тщательное изучение факторов, непосредственно относящихся к положению в области продовольствия. По нашему мнению, этот обзор должен включать оценку перспектив в области спроса и предложения, планируемые темпы технологических изменений и перспективы увеличения производства развивающимися странами продуктов питания как для их внутреннего потребления, так и для экспорта. Мы считаем, что такого рода информация обеспечит важную основу для осуществления международным сообществом эффективного планирования.

24. Общепризнано, что в основе гарантированной долгосрочной обеспеченности мира продуктами питания лежит требование увеличения производства продуктов питания в развивающихся странах. Как указывали многие представители, увеличение производства продуктов питания сопряжено с комплексом вопросов в области сельского хозяйства, торговли и развития, которые часто выходят за рамки только сельскохозяйственной проблематики. На какой-либо одной конференции невозможно принять целенаправленные решения по всем этим вопросам. Соответственно, мы считаем, что Всемирная продовольственная конференция должна сконцентрировать свое внимание на нескольких ключевых вопросах, в отношении которых можно предполагать, что расширение международного сотрудничества быстро приведет к осязаемым результатам.

25. Например, один из способов увеличения производства продуктов питания в развивающихся странах за сравнительно короткий период заключается в разработке более эффективных мер по предотвращению крупных потерь урожая, повсеместно происходящих из-за сельскохозяйственных вредителей, болезни растений и неудовлетворительных условий хранения.

26. Другая мера, в отношении которой уже ведется работа, заключается в поддержании на должном уровне запасов продовольствия, что поз-

волит миру эффективно решать проблемы, вызываемые спадами в производстве или резким повышением спроса. Всемирная продовольственная конференция, возможно, пожелает, основываясь на работе Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в этой области разработать ряд принципов, которые определяют ответственность всех стран за обеспечение надлежащих запасов продовольствия. В этой связи необходимо также уделить внимание роли независимо хранящихся коммерческих запасов продовольствия как важной части мировых продовольственных запасов.

27. Соединенные Штаты считают, что в дополнение к продовольственным запасам продовольственная помощь, а также помощь, оказываемая в случае стихийных бедствий, являются теми областями, которые выиграют от улучшения международного сотрудничества и координации. Необходимо разработать такие руководящие принципы как для государств-доноров, так и для государств-реципиентов, которые обеспечат возможно более широкое использование продовольственной помощи для ликвидации последствий стихийных бедствий и увеличения сельскохозяйственного производства.

28. По мнению Соединенных Штатов, народы мира получат на Всемирной продовольственной конференции уникальную возможность рассмотреть вопросы обеспечения всех жителей планеты достаточным количеством продовольствия, цель которых, как сказал г-н Киссинджер 24 сентября на 2124-м заседании, является важным элементом и, более того, необходимой предпосылкой для создания того мирового сообщества, к которому мы все стремимся.

29. Г-н КАВАЛЬЕРИ (Италия) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны с радостью присоединилась к консенсусу в отношении принятого проекта резолюции. Я просил разрешения выступить с этой трибуны также для того, чтобы вновь заявить на Генеральной Ассамблее о глубокой заинтересованности правительства Италии во всех вопросах, касающихся положения в мире в области продовольствия, так как мы разделяем озабоченность всех стран, и особенно развивающихся, по поводу настоящего положения дел в этой важнейшей области.

30. Я хотел бы также подтвердить, что правительство Италии окажет радушный прием всем государствам и международным организациям, которые соберутся в Риме в 1974 году для участия во Всемирной продовольственной конференции. Италия с радостью будет принимать гостей и участвовать в работе этой Конференции.

31. Г-н ФАСЛА (Алжир) (*говорит по-французски*): Потребовавшие немалых усилий консультации, которые позволили Второму комитету выработать резолюцию, учитывающую рекомендации четвертой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Алжире 5—9 сентября 1973 года, относитель-

но созыва конференции, организуемой совместно Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, для рассмотрения вопросов продовольственного обеспечения, бесспорно, доказывают, что международное сообщество проявляет желание добиться окончательного решения этих вопросов, что отодвинуло бы угрозу голода и нехватки продовольствия.

32. Мы надеемся, что дух сотрудничества, которым были отмечены эти консультации, можно будет сохранить и во время подготовки этой конференции, которая должна приступить к рассмотрению продовольственных проблем в более широком контексте развития, и большинство развивающихся стран уже дали основание для этой надежды. Мы считаем, что должно быть обеспечено участие всех организаций, составляющих семью Организации Объединенных Наций, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которые должны сыграть главную роль в подготовке такой конференции. Успех этой конференции зависит от политической воли развитых стран, их готовности принять необходимые меры (а для этого у них имеются все возможности) для удовлетворения насущных потребностей стран «третьего мира», которые, кроме всего прочего, являются наиболее уязвимыми. Это, естественно, не исключает того, что и самим развивающимся странам необходимо будет приложить значительные усилия.

33. Относительно вопроса об участии в конференции моя делегация хотела бы вновь подтвердить свою точку зрения, выраженную во Втором комитете: эта конференция должна быть открыта для всех государств — членов международного сообщества, делегаты которых явятся подлинными представителями их народов.

Заместитель председателя г-н Мартинес Ордоњес (Гондурас) занимает место Председателя.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Полномочия представителей на двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи (окончание) *
b) доклад Комитета по проверке полномочий

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В отношении части II доклада Комитета по проверке полномочий [A/9179/Add.1] представлены две поправки [A/L.719 и A/L.720] и одна подправка [A/L.722].

35. Г-н САЛИМ (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Когда я выступал на Ассамблее 13 декабря [2200-е заседание], представляя поправку, содержащуюся в документе A/L.720, я заявил, что авторы нашей поправки надеялись и были уверены, что она получит под-

* Перенесено с 2200-го заседания.

держку подавляющего большинства членов Ассамблеи. Наша уверенность и надежды основывались и по-прежнему основываются на справедливости дела, которое отстаивает большинство членов этой Организации, — дела свободы и человеческого достоинства народов Анголы и Мозамбика.

36. С того времени как мы представили нашу поправку, мы провели консультации со многими делегациями, особенно с теми, которые, сочувствуя нашему делу и поддерживая его, имеют определенные оговорки относительно некоторых формулировок нашего проекта. Наиболее активное участие в этих консультациях приняли наши друзья из стран Карибского бассейна, чья приверженность делу деколонизации известна всем и вызывает особое уважение и восхищение авторов нашей поправки. Действительно, именно в результате их инициативы, основанной на консультациях с несколькими нашими друзьями из Латинской Америки, авторы поправки A/L.720 — делегации Гвинеи, Конго, Мадагаскара, Сенегала и Объединенной Республики Танзания — в настоящий момент желают представить пересмотренный проект поправки A/L.720/Rev.1, который гласит:

«включить следующий пункт в качестве раздела I проекта резолюции:

„Утверждает полномочия представителей Португалии при том ясно выраженном понимании, что последние представляют Португалию в ее нынешних европейских границах и что они не представляют находящиеся под португальским господством территории Анголы и Мозамбика и не могут представлять Гвинею-Бисау, которая является независимым государством”».

37. Представляя эту пересмотренную поправку, мы искренне надеемся, что те, кто поддерживает право африканских народов Анголы и Мозамбика на самоопределение и независимость и совершенно правильно отказывается потворствовать пустым мечтам фашистских властей в Лиссабоне, поддержат эту поправку. Мы особенно надеемся на твердую поддержку наших друзей из Латинской Америки.

38. Наконец, от имени авторов, в число которых входит и делегация моей страны, я хочу выразить благодарность нашим друзьям и братьям из стран Карибского бассейна, принимавшим активное участие в поисках такой формулировки, которая могла бы получить возможно более широкую поддержку на этой Ассамблее. Естественно, я искренне верю, что в этих условиях их усилия так же, как и наши, не будут напрасными.

39. Г-н КАНТЕ (Мали) (*говорит по-французски*): Мы констатируем, что вторая часть доклада о деятельности полномочий делегаций на двадцать восьмой сессии, предложенного сегодня на наше рассмотрение, в отношении так называемых мандатов представителей пномпеньских марионеток была принята Комитетом лишь 5 голосами против 4.

40. Этот показательный факт не может игнорировать Ассамблея, призванная в конце нашего обсуждения выразить свое мнение по данному документу. В самом деле, незначительность перевеса, благодаря которому предложение Соединенных Штатов Америки было принято при голосовании в Комитете, указывает на то, что очень многие отказываются признать полномочия представителей предательской клики Лон Нола, Сирик Матака, Чен Хенга и Ин Тама.

41. Мы к тому же помним и о том, что незначительным большинством в результате махинаций некоторых держав и давления с их стороны наша Ассамблея приняла 5 декабря решение перенести на двадцать девятую сессию обсуждение пункта 106 повестки дня, касающегося этого же вопроса. Несмотря на то что инициаторы и вдохновители упомянутого предложения, носившего отвлекающий характер, ожидали заставить Ассамблею врасплох, проект был принят лишь 52 голосами против 50.

42. Делегация моей страны все еще не уверена, не подорвет ли остатки морального авторитета нашей Организации этот грубый маневр, предпринятый из одного лишь опасения, что вскроется вся правда относительно грязной войны, навязанной кхмерскому народу.

43. Как можно, не смущаясь, говорить о несостоятельности Организации Объединенных Наций в том, что касается последних событий в развитии проблемы урегулирования ближневосточного кризиса, в то время как международная организация сама уклоняется от ответственности по камбоджийскому вопросу? Как можно в самом деле упрекать сверхдержавы в стремлении установить совместное господство в мире, в то время как Организацию Объединенных Наций коварным образом постоянно толкают на заявления о некомпетентности в международных делах? Ведь говорят же, что сама природа не терпит вакуума! Как можно требовать, чтобы наша Организация играла в мировом масштабе роль, предписываемую ей Уставом, если ее побуждают к пассивности и отходу от своих позиций? Как можно искренне говорить об упрочении роли Организации, если предпринимаются действия с целью лишить ее принадлежащих ей прерогатив? Как можно, наконец, требовать от государств-членов, чтобы они обращались в Организацию Объединенных Наций для урегулирования их споров, если прилагаются все усилия для лишения ее права и возможностей осуществлять ее первейшую миссию: сохранение и поддержание мира?

44. Все это совершенно несовместимо с высокой миссией нашей Организации. Нам следует определить свою позицию, если мы хотим, чтобы Организация отвечала за судьбы человечества, руководствуясь Уставом и прежде всего интересами наших народов. Мы должны в достаточной мере продемонстрировать добрую волю и политическую готовность к осуществлению миссии по поддержанию мира, возложенной на нашу Организацию. Мы не должны ждать, пока будут затронуты наши

интересы или наша национальная гордость, чтобы заняться несправедливыми или запутанными ситуациями, сложившимися не без нашего участия.

45. Перенос камбоджийского вопроса на следующую сессию в любом случае показал, что наши действия находятся в явном противоречии с нашими заявлениями и заверениями о приверженности Уставу. Этот факт представляет собой поощрение империалистических агрессоров и вопиющую несправедливость по отношению к кхмерскому народу. Перед лицом человечества, от которого мы получили свои полномочия, мы несем ответственность за продолжающиеся страдания этого народа.

46. В самом деле, прения по камбоджийскому вопросу, независимо от их результата, принесли бы пользу уже потому, что позволили бы прервать преступное молчание нашей Организации по вопросу об одном из самых серьезных в наше время фактов посягательства на международный мир и безопасность. Не имея возможности рассчитывать более на пассивность нашей Организации, являющуюся основным элементом их дьявольской стратегии, враги кхмерского народа и их марионетки приступили бы к поискам выхода из своей преступной авантюры.

47. Однако нам еще не поздно опомниться. Во всяком случае обсуждение второго доклада Комитета по проверке полномочий делегаций на двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи дает нам такую возможность.

48. То, что рядом с нами находятся представители пномпеньских узурпаторов, свидетельствует о причастности нашей Организации к камбоджийскому кризису. Ведь присутствие этих лиц придает видимость законности их полномочиям. Эта молчаливая поддержка, которую мы продолжаем оказывать незаконному режиму, вот-вот превратится в преступное пособничество, поскольку мы не можем не знать, что народ Камбоджи отказывается признать клику Лон Нола. Освобождение кхмерскими патриотами, во главе которых стоит их исторический вождь принц Нородом Сианук, 90 процентов камбоджийской территории, где проживает 80 процентов населения, решительным образом опровергает всю шумную пропаганду, к которой прибегают пособники пномпеньских марионеток.

49. Таким образом, наше непризнание так называемых полномочий представителей так называемой Кхмерской Республики снимет часть вины с нашей Организации и сразу же ускорит развязку мучительного камбоджийского кризиса. В самом деле, после поражения на поле боя и лишения незаконного признания со стороны нашей Организации пномпеньских узурпаторов им не остается ничего более, как отказаться от своей преступной затеи и последовать за своим горе-руководителем, генералом Лон Нолом, в ссылку, в уютный уголок, о котором не преминут позаботиться их империалистические хозяева. Таким образом, бу-

дет покончено с одним из самых острых кризисов, развитие которого создает постоянную угрозу международной безопасности. И это станет самым большим вкладом, который мы сможем внести в дело мира и защиты кхмерского народа. Избавившись от агрессоров и их троянского коня, кхмерский народ получит возможность самостоятельно решать свою судьбу.

50. Таким образом, нам предстоит сделать выбор между народом, единственным стремлением которого является достижение мира, и империализмом с его агрессивными и хищническими устремлениями. Нет никакого сомнения в том, что мы не можем заявлять о своей приверженности Уставу и его высоким идеалам и в то же время продолжать оказывать поддержку силам колониализма и империализма и их прислужникам. Что касается кхмерского народа, то он сделал свой выбор, сплотившись тотчас же после антинародного государственного переворота 18 марта 1970 года вокруг своего великого вождя в рядах Национального единого фронта Камбоджи, чтобы покарать предателей родины.

51. Сейчас пресловутое правительство Пномпеня находится в состоянии полнейшего банкротства: Ин Там, так называемый премьер-министр, который, очевидно, еще сохранил остатки трезвого ума, только что заявил о своем выходе из правительства и так называемого Высшего совета, что положило начало шестому кризису внутри клики узурпаторов. И разве сам Лон Нол, этот суеверный человек, не обвиняет свою антиконституционную администрацию, с трудом контролирующую Пномпень и близлежащие районы, в бездеятельности и коррупции? В этой связи стоит вспомнить о том сенсационном случае, когда в октябре этого года таможенники парижского аэропорта произвели арест багажа бежавшей из страны его знаменитой свояченицы, супруги его продажного брата, генерала Лон Нола, оставившего о себе зловещую память.

52. Остатки печально знаменитого Высшего совета, иными словами триумvirата Лон Нол — Сирик Матак — Ченг Хенг, находятся в отчаянном положении. Не находящие себе покоя в Пномпене, превратившемся для них в западню, предатели в тревоге ждут конца своей преступной авантюры и наказания. Огромные материальные и финансовые средства, которые им каждый день щедро выделяют их империалистические хозяева, не смогут их спасти, потому что кхмерский народ, борющийся во имя национального спасения, непременно добьется победы. Выходящая в Сайгоне проправительственная газета «Бат Теп» после бомбардировки резиденции Лон Нола в Пномпене 19 ноября, которая вторично за последние восемь месяцев подверглась налету офицеров его же военно-воздушных сил, была вынуждена опубликовать следующее:

«Соединенные Штаты должны понять, что если они хотят помочь Камбодже обрести стабильность, а сами продолжают оказывать поддержку руководителю, который уже дважды

явился мишенью обстрела с воздуха, то положение этой страны будет оставаться неустойчивым. Неспособный управлять страной, в которой идет война, Лон Нол думает лишь о том, как сохранить свое положение. Независимо от того, что послужило толчком к этому покушению, Лон Нол заслужил презрение».

Это свидетельство, звучащее как приговор, не может быть взято под сомнение, ибо оно исходит от одного из ближайших союзников пномпеньских марионеток. Разве сам Лон Нол не заявил в интервью, которое он дал 22 ноября в Пномбассете корреспонденту радиостанции «Франс Интер»: «Я готов встретиться с Его Королевским Высочеством принцем Нородомом Сиануком, чтобы добиться урегулирования камбоджийской проблемы».

53. Разве не признает таким образом Лон Нол влияние и неоспоримый политический и моральный авторитет человека, о котором он и его хозяева неоднократно говорили как о лице, не имеющем никакой опоры в Камбодже? Крах предательской клики Лон Нола свидетельствует не только о провале предпринятой ими преступной авантюры, но и о несостоятельности модели пришедшего к власти в результате этой авантюры правительства, модели триумvirата, вновь извлеченной на свет их хозяевами.

54. Дальнейшее существование марионеточного пномпеньского режима в большей степени зависит от нашего вечернего голосования, чем от неограниченной материальной и финансовой поддержки, которую он получает от своих хозяев; иначе говоря, от выбора, который нам предстоит сделать, будет зависеть продолжение или прекращение боевых действий в Камбодже. Нашей Ассамблее не следует допускать, чтобы на нее легла ответственность за бессмысленное увеличение числа жертв кризиса на Индокитайском полуострове. Мы не должны упускать из виду тот факт, что этот район занимает наиболее выгодное стратегическое положение, позволяющее контролировать Китайское море, а его огромные потенциальные возможности представляют собой объект алчных вожделений.

55. Кроме того, следует опасаться, как бы охвативший нашу планету энергетический кризис, накал международной атмосферы и перевозбуждение определенных империалистических кругов не привели нас к новому взрыву на Индокитайском полуострове, взрыву, подобному тому, который произошел в Тонкинском заливе и положил начало в феврале 1965 года нынешней стадии эскалации войны во Вьетнаме, самой смертоносной и опустошительной из всех прочих. С этой целью могут быть использованы продолжающиеся агрессивные действия против народов Камбоджи и Вьетнама. Во всяком случае они несут в себе заряд такой силы, которой достаточно для воспламенения всей Юго-Восточной Азии. Что касается взрывателя, иными словами предлога, — найти его нетрудно, не сомневайтесь в этом!

56. Поэтому мы продолжаем считать, что камбоджийский кризис является не внутренним делом, а, без всякого сомнения, проблемой, которая в силу своей важности, своего влияния на другие события и своего дальнейшего развития должна вызвать беспокойство у всех стран мира. К нему в большей степени применимы статьи 34 и 35 Устава, чем пункт 7 статьи 2, на который любят совершенно некстати ссылаться с целью не допустить международную организацию к решению этой проблемы, а ведь в случае с Камбоджей дело касается именно вопроса войны и мира. К тому же, согласно Уставу споры рассматриваются как дела, подпадающие под исключительную юрисдикцию государств, лишь в том случае, если они не ведут к возникновению разногласий между странами или их продолжение не несет в себе угрозу поддержанию международного мира и безопасности.

57. Разве камбоджийский кризис является спором такого рода? Конечно же нет, ибо он порожден иностранной империалистической агрессией, предпринятой против кхмерского народа с целью заставить его проводить политику, противоречащую его нравственным нормам и глубоким чаяниям. А поэтому он превращается в международную проблему, урегулирование которой нельзя возлагать лишь на страны Юго-Восточной Азии, часть из которых, если не все, следует сразу же признать несостоятельными либо из-за их участия в агрессии в составе Организации договора Юго-Восточной Азии, либо из-за их безучастного отношения к кризису, в результате которого вот уже более четверти века эта часть планеты охвачена скорбью.

58. Организация Объединенных Наций имеет полное право взяться за рассмотрение этого вопроса, и право это ей дают статьи 34 и 35 Устава. Таким образом, сейчас нашей Ассамблее следует не просто заняться проверкой законности мандатов или полномочий делегаций согласно правилу 27 наших правил процедуры, а обеспечить защиту мира, преградив путь поджигателям войны, восстановить авторитет и прерогативы нашей Организации в решении жизненно важных проблем нашего общества, остановив его соскальзывание к краху, одним словом, защитить себя от диктата маячащих на горизонте сил, преисполненных гегемонистских устремлений.

59. Защита дела камбоджийского движения сопротивления идет в одном направлении с ходом истории и находится в соответствии с полномочиями, представляемыми нам Уставом. Никакой ссылкой на точное соблюдение буквы закона нельзя было бы оправдать переход на противоположную позицию. Ставка высока, и наша Ассамблея, я уверен, особенно учтет это обстоятельство.

60. Вторым предметом моего выступления будет изложение позиций делегации моей страны по вопросу о так называемых полномочиях представителей фашистского правительства Португалии. Мы с возмущением констатируем присутствие в составе португальской делегации выходцев из Рес-

публики Гвинея-Бисау и из находящихся под колониальным господством территорий Мозамбика и Анголы. Как видно, правительству Казтану мало того, что оно постоянно противится решениям нашей Организации, касающимся находящихся под его управлением самоуправляющихся территорий; оно выражает нам свое пренебрежение и даже насмехается над нашей высочайшей Ассамблеей. К тому же, включение в состав португальской национальной делегации иностранных граждан, хуже того, перебежчиков, является, с точки зрения закона, подлогом, осуждаемым во всех уголках нашей планеты, включая саму Португалию. Это еще раз доказывает, что правительство Португалии пренебрегает вопросами чести, уважения которой требует положение государства — члена нашей Организации.

61. Таким образом, нам следует воспользоваться случаем, чтобы не только отказать в признании полномочий представителям Португалии во всем, что касается псевдоделегатов Республики Гвинея-Бисау и колониальных Анголы и Мозамбика, но и сурово заклеймить преступный акт, совершенный правительством этой страны.

62. Г-н НАЧО (Албания) (*говорит по-французски*): Делегация Народной Республики Албании поддерживает поправку A/L.719, представленную на наше обсуждение делегацией Сенегала от имени 33 государств, в число которых входит и моя страна. Цель этой поправки — исправить решение Комитета по проверке полномочий, который и в этом году, в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи нашей Организации, представил доклад, в котором он признает законность полномочий так называемых представителей клики Пол Пота, которым некого представлять, хотя они и выдают себя, не имея на то законных оснований, за представителей Камбоджи в Организации Объединенных Наций.

63. Делегация Албании неоднократно и со всей твердостью подчеркивала, что лишь Королевское правительство национального единства Камбоджи, сформированное на основе Национального единого фронта, имеет право и возможность представлять Камбоджу в Организации Объединенных Наций и выполнять от имени этого государства члена его обязанности по Уставу.

64. Никто не может оспаривать этот реальный и вполне очевидный факт. В настоящее время 90 процентов территории, на которой проживает 80 процентов камбоджийского народа, находятся под управлением Королевского правительства национального единства Камбоджи, которое обосновалось и осуществляет свою деятельность внутри страны; именно оно организует и управляет жизнью страны почти на всей территории Камбоджи, и его деятельность с самого начала всецело посвящена осуществлению благородных стремлений камбоджийского народа к свободе и независимости.

65. То, что представители клики Лон Нола, этой кучки предателей камбоджийского народа, вот

уже четыре года занимают место Камбоджи в Организации Объединенных Наций, является прямым следствием империалистической политики Соединенных Штатов Америки, которые подготовили государственный переворот и незаконным образом привели к власти в Пномпене клику Лон Нола, оказывают ей поддержку и предоставляют всю необходимую помощь политического, военного и экономического характера, а также покровительствуют ей здесь, в стенах Организации Объединенных Наций, делая все, что в их силах, с целью продлить существование этого ненормального положения внутри Организации Объединенных Наций. Так, в ходе обсуждения, начавшегося на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, по вопросу, озаглавленному: «Восстановление законных прав Королевского правительства национального единства Камбоджи в Организации Объединенных Наций», то есть признания представителей этого правительства в качестве единственных законных представителей Камбоджи, Соединенные Штаты и их последователи, не считаясь с волей камбоджийского народа, организовали закулисные маневры, преследующие цель отложить обсуждение этого вопроса, с тем чтобы увековечить захват места Камбоджи в Организации Объединенных Наций обанкротившейся кликой Лон Нола.

66. В этой связи мы не можем умолчать о позиции, занятой в этом вопросе Советским Союзом, который с самого начала выступил против национально-освободительной борьбы камбоджийского народа и сохранял нормальные отношения с кликой Лон Нола до тех пор, пока не стало ясно, что уже ничто не может спасти ее от неизбежного краха.

67. Албанская делегация считает необходимым подчеркнуть, что несправедливое решение, которое Комитет по проверке полномочий представил на обсуждение двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и в которой признаются полномочия представителей клики Лон Нола, следует рассматривать лишь как новую попытку Соединенных Штатов и их приспешников продлить представительство обанкротившейся клики Лон Нола, захватившей место Камбоджи в Организации Объединенных Наций. Это решение явно противоречит суверенным правам камбоджийского народа и наносит серьезный ущерб авторитету нашей Организации.

68. Не составляет труда доказать абсурдность утверждения Соединенных Штатов о том, что камбоджийский народ должен быть представлен здесь кликой предателей, презираемых и отвергнутых камбоджийским народом, который с негодованием осудил государственный переворот, совершенный в марте 1970 года, и никогда не признавал власть реакционной пномпеньской клики. Вот уже четыре года он ведет непрекращающуюся героическую борьбу за национальное освобождение, идя на большие жертвы, испытывая неисчислимы страдания и подвергаясь тяжелым лишениям. Камбоджийский народ полон решимости ос-

вободить свою родину, уничтожить клику Лон Нола и вновь превратить свою страну в независимое, мирное и нейтральное государство. Справедливая борьба камбоджийского народа за национальное освобождение, ее непреодолимая решимость идти до конца в защите своих суверенных прав и иметь своих законных представителей в этой Организации пользуются симпатией и поддержкой всех прогрессивных народов.

69. В ходе прений, развернувшихся во время нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, большое число делегаций, осуждая продолжение вооруженной агрессии и грубого вмешательства Соединенных Штатов во внутренние дела Камбоджи, решительно и с полным основанием высказались за восстановление законных прав Королевского правительства национального единства, возглавляемого законным руководителем государства Камбоджи принцем Нородомом Сиануком, и за исключение представителей группы Лон Нола из Организации Объединенных наций и всех входящих в ее систему органов. Эта солидарность и эта поддержка являются для него источником вдохновения и уверенности в своей окончательной победе. Мы убеждены, что камбоджийский народ и его национально-освободительные силы под руководством Национального единого фронта добьются окончательного уничтожения предательской клики Лон Нола, которая, находясь в изоляции от народа и испытывая его ненависть, вынуждена сейчас бороться с серьезными трудностями в военной, политической и экономической областях.

70. Мы уже говорили об этом и повторяем еще раз: тот факт, что представители клики Лон Нола вот уже четыре года занимают место Камбоджи в Организации Объединенных Наций, открыто противоречит воле и суверенным правам камбоджийского народа. Этот факт являет собой отклонение от нормы, явное нарушение основных положений Устава и компрометирует имя Организации Объединенных Наций и миссию, возложенную на нее Уставом.

71. Нашей делегации хотелось бы еще раз на этой сессии решительно подчеркнуть, что с этим несправедливым и абсурдным положением должно быть покончено, марионетки, послушные Соединенным Штатам Америки и помогающие им проводить политику агрессии и войны в Юго-Восточной Азии, должны быть исключены из Организации Объединенных Наций, сюда должны быть приглашены, чтобы занять принадлежащее им место, подлинные представители камбоджийского народа — представители Королевского правительства национального единства Камбоджи, возглавляемого принцем Нородомом Сиануком.

72. Мы убеждены, что государства-члены, преисполненные уважения к принципам Устава, не допустят увековечения существующего положения, а будут бороться с еще большей силой, чтобы положить конец этой великой несправедливости, допущенной по отношению к камбоджийскому народу, и исправить ненормальное положение, со-

здавшееся в Организации Объединенных Наций в связи с представительством Камбоджи. Мы убеждены также, что они безоговорочно поддержат поправку, содержащуюся в документе A/L.719.

73. Одновременно с этим делегация Народной Республики Албания хотела бы заявить, что она полностью разделяет точку зрения делегаций африканских стран относительно полномочий представителей Португалии и поддерживает поправку, представленную нам африканскими странами в документе A/L.720.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Туниса по порядку ведения заседания.

75. Г-н ДРИС (Тунис) (*говорит по-французски*): Я приношу свои извинения ораторам, записавшимся для выступления, но на основании правила 77 правил процедуры я обращаюсь с предложением прекратить прения по обсуждаемому нами вопросу. В самом деле, мы должны помнить, что у нас осталось совсем мало времени для решения еще нерешенных проблем и что этот вопрос подвергся всестороннему обсуждению, так как у каждой делегации имеются свои инструкции, и в данном случае речь идет о явно политической проблеме, которая может быть решена лишь голосованием. Поэтому прошу вас, г-н Председатель, применить правило 77 правил процедуры.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Португалии по порядку ведения заседания.

77. Г-н ПАТРИСЬЮ (Португалия) (*говорит по-испански*): Я хотел бы выступить против предложения представителя Туниса о прекращении прений по этому вопросу. Во время обсуждения этого пункта делегация моей страны подвергалась нападкам в заявлениях некоторых представителей, которые пространно говорили о полномочиях моей делегации. Я думаю, что будет совершенно справедливо предоставить слово тем представителям, которые уже записались для выступления по этому вопросу. В противном случае, если Ассамблея согласится с подобным прецедентом, может случиться все, что угодно. Делегация Португалии возражает против этой процедуры и просит вас, г-н Председатель, вынести постановление относительно законности данного предложения.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Представитель Туниса внес предложение о прекращении прений по обсуждаемому пункту. Правило 77 правил процедуры Генеральной Ассамблеи предусматривает следующее:

«Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому пункту независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование».

Мы уже заслушали представителя Португалии, выступившего против прекращения прений. Слово — представителю Индии, желающему выступить против этого предложения.

79. Г-н СЕН (Индия) (*говорит по-английски*): Я думаю, что замечания, сделанные представителем Туниса, абсолютно правильны. Прения были продолжительными; я думаю, пора приступить к голосованию, и каждый знает, как он будет голосовать. В то же время мне кажется, что любому представителю, желающему выступить по вопросу, имеющему исключительно важное значение для него или для его страны, должна быть предоставлена такая возможность. Поэтому я предлагаю небольшую поправку к предложению представителя Туниса, согласно которой все записавшиеся для выступления должны ограничить свои заявления самым большим двумя минутами. Если они не могут изложить свое мнение в течение двух минут, то это мнение не стоит того, чтобы оно было выслушано. Мы знаем точку зрения всех представителей, которые уже выступали, и не хотим лишать других представителей возможности сказать то, что они хотят сказать, но они должны сказать это не более чем за две минуты и не повторять то, что уже было сказано. Поэтому я предлагаю принять предложение представителя Туниса с этим небольшим изменением.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Правило 77 правил процедуры обязывает меня следовать процедуре, уже указанной Генеральным комитетом. Любой представитель, желающий изложить свои соображения по обсуждаемому вопросу, может выступить с объяснением мотивов своего голосования до или после голосования в случае, если Ассамблея постановит прекратить прения. Мы уже заслушали двух ораторов, выступивших против прекращения прений. Ставлю на голосование предложение о прекращении прений.

Предложение принимается 88 голосами против 6 при 32 воздержавшихся.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Таким образом, прения прекращаются.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Представитель Саудовской Аравии попросил слова для представления изменения к своей подпоправке. Предоставляю ему слово.

83. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Я попросил слово, чтобы представить в пересмотренном виде мою подправку, содержащуюся в документе A/L.722, до того, как она будет поставлена на голосование. С тех пор как на прошлой неделе была представлена моя подправка, у меня состоялись беседы примерно с 20 представителями. Они высказали некоторые опасения относительно слова «определяет» в моей подправке — словно Генеральной Ассамблее надо куда-то направиться и определить что-то. Я попробовал использовать слово «устанавливает», но оно не имеет такого сильного значения, как слово «определяет». Однако у некоторых моих коллег

оставались сомнения, не создадут ли слова «определяет» или «устанавливает» впечатление, что Генеральная Ассамблея обязана установить путем направления миссии или каким-либо иным способом, какое из имеющихся правительств осуществляет власть над большинством камбоджийского народа.

84. После долгих переговоров с моими коллегами я пришел к решению, против которого, я думаю, никто не будет возражать. Как известно членам Ассамблеи, поправка A/L.729 предлагает включить в конце проекта резолюции следующую фразу: «за исключением полномочий представителей Кхмерской Республики».

85. Поскольку прения были прекращены, я не буду нарушать правила и вдаваться в какие-либо разъяснения. Однако вы должны поверить мне, г-н Председатель, когда я говорю, что сделал все от меня зависящее для изменения этой подправки таким образом, чтобы она была справедливой и точно отражала то, что можно сделать в столь трудных обстоятельствах, когда рассмотрение всего этого вопроса было отложено до следующей сессии. Прошу вас отметить, что в соответствии с моей подправкой после последних слов поправки A/L.719, которыми являются слова «Кхмерской Республики», должен быть включен следующий текст:

«...которые, — имеются в виду полномочия, — должны быть утверждены лишь временно до того момента, когда Генеральная Ассамблея будет полностью осведомлена о том, какое из имеющихся в Камбодже правительств осуществляет власть над большинством народа Камбоджи» [A/L.722/Rev.1].

Я думаю, что это справедливая формула, позволяющая нам выйти из затруднительного положения; в противном случае мы совершим действия, которые в будущем могут поставить нас перед непреодолимыми трудностями или создать прецедент, о котором впоследствии мы будем сожалеть.

86. Это не общие прения; это объяснение моей подправки. Я предупреждаю Ассамблею, что, если она не использует эту формулу, я сниму с себя ответственность за действия Организации Объединенных Наций, поскольку, вполне вероятно, у любого представителя или группы представителей появится возможность подорвать конституционные основы Организации. Поэтому, мои коллеги, я хочу заверить вас, что делегация Саудовской Аравии в моем лице не преследует своекорыстные цели, а лишь пытается этой подправкой спасти престиж нашей организации, тем более, что я не знаю, обоснованно ли было отложено до следующей сессии рассмотрение вопроса о том, какое именно из существующих правительств является правительством Камбоджи, и мы не имеем права предрешать этот вопрос до тех пор, пока не будем полностью осведомлены о том, какое из правительств в Камбодже осуществляет власть над большинством народа этой страны. И никто не может с определенностью сказать, является ли им

то или другое правительство. Как и Генеральная Ассамблея, мы должны быть осведомлены о том, какое из этих правительств — возможно, правительство де-факто — является правительством всей Камбоджи или ее части.

87. Однако суверенитет принадлежит народу, и, пока мы не узнаем, какое именно правительство осуществляет власть над большинством народа, никто из нас здесь не имеет права предрешать этот вопрос. Камбоджийцы должны сами определить свою собственную судьбу. Она не должна решаться большинством или меньшинством или посредством какого-либо другого сомнительного механизма, который может оказаться в наших руках и позволит нам сказать, что то или иное правительство представляет камбоджийский народ.

88. Суверенитет принадлежит народу. Правительства эфемерны. Сегодня они здесь, завтра их нет. Мы, представители правительств, можем оказаться в могиле через 20, 30 или 40 лет в зависимости от нашего возраста. И мы не имеем права решать, какое из существующих правительств представляет Камбоджу до тех пор, пока не будем полностью осведомлены о том, какое именно правительство — скорее правительство де-факто, чем де-юре, но все же лучше и де-факто, и де-юре — осуществляет власть над большинством камбоджийского народа.

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем приступить к голосованию, я хотел бы указать Ассамблее процедуру, которой я намерен следовать. В первую очередь я поставлю на решение Генеральной Ассамблеи просьбу о приоритете при голосовании, сформулированную представителем Объединенной Республики Танзании на 2200-м пленарном заседании, состоявшемся 13 декабря. С учетом результатов решения, которое Генеральная Ассамблея примет по вопросу о приоритете, я предоставлю слово тем, кто пожелает выступить с объяснением мотивов своего голосования до его проведения по поправке, которой отдан приоритет, и затем мы приступим к голосованию этой поправки. Затем я предоставлю слово тем, кто пожелает выступить с объяснением мотивов голосования по данной поправке после его проведения. После голосований и объяснения мотивов голосования по поправкам и подпоправкам я поставлю на голосование проект резолюции, рекомендованный комитетом по проверке полномочий с внесенными в него поправками или без них. Если нет возражений, будем следовать этой процедуре.

Предложение принимается.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): А сейчас предлагаю для решения Генеральной Ассамблеи просьбу о приоритете при голосовании по поправке, которая содержится в документе A/L.720/Rev.1. Если нет возражений, Генеральная Ассамблея принимает решение голосовать в первую очередь по данной поправке.

Предложение принимается.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставлю слово представителям, желающим выступить с объяснением мотивов голосования до начала голосования по поправке A/L.720/Rev.1. Слово имеет представитель Колумбии.

92. Г-н СУЛЕТА ТОРРЕС (Колумбия) (*говорит по-испански*): Делегация Колумбии воздержится от голосования по проекту поправки A/L.720/Rev.1, так как считает, что формальное рассмотрение полномочий государств-членов на Генеральной Ассамблее не может служить предлогом для обсуждения вопросов, которые, как это предусмотрено в Уставе, должны рассматриваться в соответствующем органе Организации Объединенных Наций.

93. Г-н ПАТРИСЬЮ (Португалия) (*говорит по-английски*): Прежде всего делегация моей страны хотела бы привлечь внимание Ассамблеи к тому факту, что представитель Туниса попросил прекратить прения именно в тот момент, когда делегация Португалии собиралась выступить. Это была попытка помешать моей делегации выразить свою точку зрения, и она свидетельствует о том, что некоторые делегации не испытывают никакой уверенности в отношении причин, на которых основывается поправка, касающаяся полномочий португальской делегации. Поправка, предложенная представителями Объединенной Республики Танзания, Сенегала и других государств-членов в документе A/L.720, который теперь имеет индекс A/L.720/Rev.1, и предусматривающая, что Генеральная Ассамблея должна признать действительными полномочия португальской делегации при условии, что она представляет только территорию, известную под названием Португалия в пределах ее границ на европейском континенте, и в то же время отвергнуть полномочия тех членов португальской делегации, которые прибыли из заморских территорий португальского государства, находящихся в Африке, является настолько парадоксальной и абсурдной, что в обычных условиях нам было бы трудно даже поверить, что подобное предложение могло быть вообще сформулировано. Однако мы настолько привыкли к подобному рода нелепостям в этой Организации, что не приходится чему-либо удивляться.

94. Во-первых, какая в действительности цель преследуется предложением, в соответствии с которым одна страна присваивает себе право делить членов делегации другой страны на тех, кто должен рассматриваться как законно аккредитованный, и тех, кто должен быть отвергнут как незаконно аккредитованный? Во-вторых, на каких положениях Устава или правилах процедуры основано подобное предложение? В-третьих, нет сомнения в том, что это предложение направлено на подрыв основного суверенного права каждого государства определять, кто является его гражданином и кому оно в порядке осуществления своего суверенитета может предоставлять права и привилегии гражданства. Подобное предложение не должно быть принято ни при каких обстоятель-

ствах, ибо если это произойдет, ни одна страна не будет защищена от посягательств на ее законодательство о гражданстве. Так, например, Норвегия сможет оспаривать гражданство угандийцев, Непал — бельгийцев и так далее и тому подобное. В результате в международных отношениях воцарится подлинный хаос.

95. Однако вопрос становится еще более смешным и абсурдным в условиях Организации Объединенных Наций, где, как хорошо известно, государства-члены не обязаны включать в состав делегаций только своих граждан, на что обращал внимание юрисконсульт в своем заключении, представленном Комитету по проверке полномочий и воспроизведенном в пункте 21 документа A/9179/Add.1. Португалия постоянно, на протяжении многих лет следовала этой традиции и включала в состав своей делегации только своих граждан: однако делегации различных стран, и особенно тех, которые обрели независимость в последние годы, добивались включения иностранных граждан в состав своих делегаций. Разве это право ставится теперь под вопрос?

96. Статья 9 проекта статей о представительстве государств в их отношениях с международными организациями утверждает принцип, согласно которому «...посылающее государство может по своему усмотрению назначить сотрудников своего представительства»². А в комментариях Комиссии международного права по поводу этой статьи подчеркивается значение данного принципа и говорится:

«Свобода выбора посылающим государством сотрудников представительства является принципом, необходимым для эффективного осуществления функций представительства»³.

97. Следует ли считать, что те, кто выдвинул это предложение, оспаривают теперь законность этого принципа или что в отношении Португалии ставятся под сомнение функции, выполняемые португальскими делегатами, которые прибыли из заморских провинций, — функции, о которых свидетельствуют наименования должностей, стоящие перед их фамилиями? Кроме того, г-н Председатель, я должен подчеркнуть, что все члены делегации Португалии, прибыли ли они из Европы или из заморских провинций Португалии, включая делегатов из Африки и Гоа, находятся здесь не по милости представителя Танзании; это их законное право, вытекающее из факта португальского гражданства, а их права как граждан не подлежат обсуждению.

98. Во-вторых, надо иметь в виду, что ни Устав Организации Объединенных Наций, ни правила процедуры, ни какое-либо другое известное нам юридическое положение не устанавливают принципы, согласно которым члены, входящие в состав делегации, назначенной государством-чле-

ном, не могут представлять какую-либо часть или район соответствующей страны. Следовательно, такого рода утверждение, подразумеваемое в предложении, находящемся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, в корне ошибочно и неуместно.

99. С другой стороны, если у представителей остаются какие-либо сомнения относительно того, действительно ли члены португальской делегации выполняют функции, которые указаны в полномочиях, то португальская делегация будет рада предоставить любые разъяснения по этому вопросу, которые могут потребоваться.

100. Если ставится под сомнение право Португалии представлять свои заморские территории путем выбора соответствующих делегатов, резолюции, касающиеся Португалии в связи с ее территориями, лишены всякого смысла, и никто не может осмелиться изменить положение с юридической точки зрения в соответствии с чисто конъюнктурными соображениями, основанными на доводах откровенного оппортунизма, лишенными здравого смысла и даже последовательности. Однако мы не сомневаемся, что подлинные причины, лежащие в основе этого порочного и нелепого предложения, нужно искать в том обстоятельстве, что в Организации представлены страны, придерживающиеся крайних расистских взглядов; представителей таких стран смущает многогранный характер португальской делегации, который сам по себе является наиболее убедительным доказательством, опровергающим необоснованные и ложные послышки, на которых основывается антипортугальская кампания, провоцируемая и поддерживаемая этими странами как в Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами. Короче говоря, они были бы рады найти любые средства, которые помешали бы Португалии быть представленной людьми различной расы, цвета кожи или этнического происхождения, что является проявлением откровенного расизма, достойного самого серьезного порицания, и грубым нарушением основных принципов, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека.

101. Некоторые представители, выступавшие с этой трибуны, высказали возражения против члена португальской делегации из Африки, который согласно полномочиям [A/9179/Add.1, приложение] является директором Института труда, благоденствия и социального содействия в провинции Гвинея, против члена Законодательной Ассамблеи португальского штата Мозамбик, а также против руководителя Бюро кредита провинций и инспекции социального страхования португальского штата Ангола и так далее.

102. Создается впечатление, что здесь, в сущности, выдвигаются возражения против очевидной истины, которую отказываются признать некоторые представители стран, связанных с Организацией африканского единства, а именно, что среди так называемых «угнетенных народов Анголы, Мозамбика и Португальской Гвинеи» находятся

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Дополнение № 10, глава II.

³ Там же, статья 9, пункт 1.

португальские граждане африканского этнического происхождения, которые занимают столь высокие должности, что указывает на отсутствие в рамках португальской системы какой бы то ни было дискриминации, основанной на цвете кожи или этническом происхождении, и на достижение огромного прогресса, включая представление местным жителям возможности занимать высокие должности, о чем свидетельствует присутствие здесь тех членов португальской делегации, против которых выдвигаются возражения.

103. Быть может, представители африканских стран возражают также против выражений «португальское государство Ангола» и «португальское государство Мозамбик»? Было бы весьма странно, если бы они сделали это. Согласно поправкам к Конституции, одобренным португальской Национальной Ассамблеей в 1971—1972 годах, заморским провинциям, особенно провинциям Ангола и Мозамбик, была предоставлена значительная автономия, ведущая к полному самоуправлению, которая дает им право называться государствами, — свидетельствует о том, что в португальской системе самоопределение не фикция. Те, кто возражает против использования этого наименования, на самом деле показывают, что они выступают против любой формы самоопределения, за исключением той, которая отвечает их собственным предвзятым идеям на потребу определенных хорошо известных кругов.

104. Если предложения, подобные этому, будут приняты, то пройдет немного времени, и делегаты Объединенной Республики Танзания, Сенегала и некоторых других дружественных им стран обратятся к Организации с предложением потребовать, чтобы португальская делегация представила в целях проверки свидетельства о рождении всех ее членов для подтверждения их места рождения в традициях, освещенных в 30-х годах доктриной нацизма. То, что предложения такого рода смогли привлечь внимание Генеральной Ассамблеи, является печальным фактом, свидетельствующим о падении престижа Организации Объединенных Наций, чему она сама способствует, и убедительным доказательством проводимой здесь кое-кем политики, включающей опасные уступки, сделанные необдуманно по причинам политического оппортунизма и целесообразности, проявляя инициативы, противоречащие всем нормам права.

105. Португальская делегация, отдавая себе отчет в расистской философии, вдохновившей авторов этого предложения, решительно отвергает его, хотя и не без некоторой грусти, поскольку мы являемся свидетелями попыток подорвать священные законы братства среди людей — попыток, продиктованных стремлением добиться результатов во имя бессмысленной политической линии. Тот факт, что в пересмотренном тексте поправки предлагается изменить этот аспект вопроса, не мешает делегации моей страны представить данные аргументы, потому что первоначальная цель авторов остается той же.

106. Сделав эти замечания, делегация Португалии хотела бы указать на обстоятельство, которое, казалось бы, не нуждается в разъяснениях, так как вытекает из Устава. Когда та или иная страна принимается в Организацию Объединенных Наций, как это было с Португалией 18 лет назад, — право на вступление предоставляется при полном признании и учете ее политической системы и существующего режима. Конституция Португалии, действовавшая во время приема Португалии в Организацию Объединенных Наций в 1955 году, не претерпела сколь-либо значительных изменений в ее основных аспектах, и Генеральная Ассамблея или любой другой орган Организации Объединенных Наций не имеет права ставить под сомнение любое из ее положений, включая протяженность и границы португальской государственной территории, определенной в статье 1 Конституции. Подобная попытка является явным нарушением пункта 7 статьи 2 Устава, который недвусмысленно запрещает вмешательство в дела, входящие во внутреннюю компетенцию государства-члена.

107. Поскольку сейчас, впервые за 18 лет, в течение которых Португалия является членом Организации Объединенных Наций, предпринимаются попытки поставить под сомнение и пересмотреть само основание, на котором Португалия была принята в Организацию, неизбежно возникает вопрос, значит ли это, что присутствие Португалии в Организации Объединенных Наций с 1955 года было незаконным в свете попыток лишить законной силы ее прием в Организацию? В этом отношении следует иметь в виду, что делегаты из заморских провинций Португалии, включая делегатов из Африки и из Гоа, в течение всего этого периода постоянно участвовали в сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и других органов, включая Совет Безопасности. Я хотел бы попросить присутствующих здесь представителей задуматься над этим аспектом проблемы.

108. В заключение португальская делегация хотела бы с предельной ясностью заявить, что ее состав рассчитан на то, чтобы представлять португальское государство в целом, и что ни один из ее членов не представляет какую-либо особую часть этого государства.

109. Что касается упоминания фиктивного государства Гвинея-Бисау, то делегация моей страны уже излагала фактическое положение дел. Эти аргументы остаются в силе и сейчас. Ничто из сказанного с тех пор не может превратить эту фикцию в действительность.

110. В порядке напоминания стоило бы подчеркнуть, что Португалия в силу ее традиций, истории и предназначения является страной, которая посвятила себя делу объединения рас, религий, культур и преодоления других различий, которые отделяют человека от человека. Делегация Португалии желает подчеркнуть, что любым попыткам свести на нет результаты этого исторического про-

цесса будет дан отпор и что они обречены на провал.

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Туниса по порядку ведения заседания.

112. Г-н ДРИС (Тунис) (*говорит по-французски*): Я не хотел бы злоупотреблять временем Ассамблеи. Перед тем как внести предложение о прекращении прений, я принес свои извинения всем делегациям, которые должны были здесь выступить. Я не могу не отметить, что представитель Португалии выступил с оскорбительными словами в адрес делегации Туниса, и я выражаю в этой связи свое глубокое сожаление. Во всяком случае, я хотел бы заявить, что делегация моей страны присоединяется к числу авторов пересмотренной поправки A/L.720/Rev.1.

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего из ораторов, выступивших с разъяснением мотивов голосования до его проведения по поправке к документу A/L.720/Rev.1. Переходим к принятию решения по этой поправке. Была выражена просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Бахрейн, Барбадос, Бутан, Ботсвана, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомей, Демократический Йемен, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Гвинея, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Боливия, Канада, Коста-Рика, Греция, Гондурас, Израиль, Нидерланды, Никарагуа, Португалия, Южно-Африканская Республика, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Воздержались: Австрия, Багамские Острова, Бельгия, Чили, Колумбия, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Фиджи, Германии,

Федеративная Республика, Гватемала, Ирландия, Италия, Япония, Кхмерская Республика, Люксембург, Новая Зеландия, Парагвай, Перу, Турция, Венесуэла.

Поправка принимается 93 голосами против 14 при 21 воздержавшемся.*

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово представителям, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования.

115. Г-н РЮДБЕК (Швеция) (*говорит по-английски*): Делегации Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции проголосовали за поправку к рекомендациям Комитета по проверке полномочий, содержащуюся в документе A/L.720/Rev.1 и представленную Гвинеей, Конго, Мадагаскаром, Сенегалом, Объединенной Республикой Танзания и Тунисом. Тем самым мы подтвердили, без ущерба для существующего формального юридического положения, нашу хорошо известную позицию по вопросу о португальском колониальном управлении в Африке и нашу твердую поддержку права народов территорий, находящихся под господством Португалии, осуществлять свое право на самоопределение и независимость. Однако что касается содержащейся в поправке формулировки, относящейся к Гвинее-Бисау, то мы вынуждены высказать оговорки. Как было отмечено в нашем заявлении по мотивам голосования 2 ноября [2163-е заседание], когда обсуждался вопрос о Гвинее-Бисау, наши правительства еще не завершили рассмотрение вопросов, связанных с определением их отношения с недавно провозглашенной Республикой Гвинея-Бисау. Поэтому наше голосование ни в коей мере не предрешает позиции наших правительств по этому вопросу.

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Поскольку больше никто не записался для выступления по данному пункту, переходим к обсуждению поправки, содержащейся в документе A/L.719, к которой была внесена подправка, фигурирующая в документе A/L.722/Rev.1.

117. Представитель Сенегала попросил слова для выступления по порядку ведения заседания. Предоставляю ему слово.

118. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Внося несколько минут назад предложение о прекращении прений, представитель Туниса объяснил Ассамблее причины, побудившие его выступить с таким предложением. Речь шла не о том, чтобы лишить кого бы то ни было слова или скрыть истину, напротив, он дал нам понять, что мы довольно далеко зашли в своих прениях на этой сессии, может быть, даже слишком далеко; нам остался всего лишь один день для завершения наших прений, а мы должны обсудить и другие проблемы. Следовательно, нам необходимо максимально ограничить выступления по

* Впоследствии делегации Франции, Гондураса и Нидерландов информировали Секретариат о своем желании быть внесенными в список делегаций, воздержавшихся при голосовании.

этому вопросу, который достаточно хорошо известен и в отношении которого каждый из нас уже имеет свое весьма определенное мнение. По этой причине я прошу вас, г-н Председатель, прибегнуть к положениям правила 90 правил процедуры, которое позволяет вам ограничивать право на выступление всех, кто пожелает разъяснить мотивы голосования по поправкам и проектам резолюций, которые будут затем поставлены на голосование. Это правило вам известно, вы можете зачитать его содержание членам Ассамблеи; в нем указано, что Председатель может ограничить время, предоставляемое для разъяснения мотивов голосования. Таким образом, я прошу вас регламентировать продолжительность выступлений по мотивам голосования и ограничить его пятью минутами.

119. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Хотя Ассамблея действительно фактически проделала большой объем работы и вполне понятна озабоченность представителя Сенегала, Президиум считает, что этот вопрос имеет очень важное значение, и в данный момент он не намерен ограничивать выступления представителей. Тем не менее Президиум убедительно просит ораторов выступать как можно короче. А сейчас я представлю слово желающим выступить с разъяснением мотивов голосования.

120. Г-н СУЛЕТА ТОРРЕС (Колумбия) (*говорит по-испански*): Делегация Колумбии проголосует против обсуждаемого проекта поправки, так как считает, что посредством данного проекта, которому дано такое объяснение, преследуется цель вмешаться в дела, которые главным образом относятся к юрисдикции суверенного государства. Колумбия вновь заявляет о своей приверженности принципам Устава, особенно в данном случае пункту 7 статьи 2, который запрещает вмешательство во внутренние дела любого государства. Мы не хотим, чтобы простая формальность — рассмотрение полномочий — послужила предлогом для создания серьезнейшего прецедента в Организации Объединенных Наций, который может нанести ущерб принципу суверенитета любого государства.

121. Г-н ПАНЬЯРАЧУН (Таиланд) (*говорит по-английски*): Всего несколько дней назад, а точнее 4 декабря, Генеральная Ассамблея обсуждала пункт повестки дня, касающийся Кхмерской Республики. Делегация Таиланда приняла участие в прениях по этому вопросу, и в моем заявлении [2189-е заседание] я сослался на общее мнение, которого придерживаются семь государств Азии и бассейна Тихого океана, а именно Индонезия, Малайзия, Новая Зеландия, Сингапур, Таиланд, Филиппины и Япония, в связи с положением в Кхмерской Республике и которое изложено в документе А/9254 от 24 октября 1973 года. Это общее мнение сводится к следующему:

«1. Возможность решать свои собственные политические проблемы мирным путем, без вмешательства извне в какой бы то ни было форме,

должна быть предоставлена самому кхмерскому народу.

2. Такое политическое урегулирование должно быть достигнуто национальными заинтересованными сторонами.

3. Организация Объединенных Наций не должна предпринимать никаких действий, которые могут предопределить решение самого кхмерского народа и которые могут продлить трагические страдания, — гибель людей и нанесение ущерба собственности Кхмерской Республики» [А/9254].

122. Затем 5 декабря [2191-е заседание], после того как многие делегации имели возможность выступить в прениях, Генеральная Ассамблея большинством голосов решила перенести прения на двадцать девятую сессию. Совершенно очевидно, что тем самым Генеральная Ассамблея, выслушав мнения и правовые и политические доводы обеих сторон по этому вопросу, решила, что любое решение по существу вопроса на текущей сессии будет неуместным и что судьба сторон в этом конфликте заслуживает дальнейшего обсуждения и беспристрастного рассмотрения. Решение отложить рассмотрение этого важного пункта до следующей сессии было безусловно правильным и благоразумным.

123. Исходя из этого, нельзя отрицать того факта, что большинство Генеральной Ассамблеи приняло во внимание общую точку зрения соседствующих с Кхмерской Республикой государств о том, что любой другой курс действий, включая и тот, который предложен в поправке А/L.719 представителем Сенегала и другими, предопределяет решение, которое должен принять кхмерский народ, и еще более обострит политические разногласия между различными камбоджийскими группировками и излишне продлит страдания кхмерского народа.

124. Основной вопрос, который стоит сегодня перед Генеральной Ассамблеей, заключается в следующем: были ли правильно предоставлены полномочия кхмерской делегации главой государства, главой правительства или министром иностранных дел в соответствии с правилом 27 правил процедуры? Предложение представителей Сенегала о том, чтобы Комитет отверг полномочия представителей Кхмерской Республики, было отклонено 5 голосами против 2, причем 1 делегация отсутствовала. Это следует из пункта 12 доклада Комитета по проверке полномочий [А/9179/Add.1]. Теперь это же самое предложение — или по крайней мере аналогичное по содержанию — выдвигается на пленарном заседании Ассамблеи.

125. Я утверждаю, что при рассмотрении и изучении полномочий государств — членов Организации Объединенных Наций Комитет по проверке полномочий и в конечном итоге Генеральная Ассамблея должны руководствоваться критериями, изложенными в правиле 27, на которое я сослался выше. При рассмотрении данного вопроса вы-

несение суждений о законности правительств или их политики не входит в обязанности ни Комитета по проверке полномочий, ни Генеральной Ассамблеи. Вопрос о представительстве Кхмерской Республики должен решаться самим кхмерским народом.

126. Генеральная Ассамблея уже пришла к заключению в отношении подобного аспекта при рассмотрении другого пункта повестки дня. Поэтому делегация моей страны считает, что Генеральная Ассамблея должна быть последовательна в своих решениях и действиях, которые касаются Кхмерской Республики. Кое-кто может возразить, что правило 27 правил процедуры требует, чтобы Комитет по проверке полномочий не ограничивался простым рассмотрением полномочий, и что сейчас речь идет не о формально-технической стороне документа, то есть полномочий, а главным образом о политическом осуждении действий государства-члена или правительства государства — члена Организации Объединенных Наций.

127. Делегация Таиланда, естественно, готова в полной мере считаться с таким утверждением. В прошлом в ряде исключительных случаев допускалась подобная гибкость в применении правила 27; однако при всем уважении к сторонникам такой точки зрения я должен сказать, что допускавшаяся в прошлом гибкость применялась лишь в отношении правительств государств-членов, проводивших политику, которая явно шла вразрез с духом и буквой Устава и резолюций Организации Объединенных Наций, особенно в области расовой дискриминации и колониальных действий, — политику, которая решительно отвергается международным сообществом, в том числе и моей страной.

128. Но так ли обстоит дело с Кхмерской Республикой или политикой его правительства? Конечно, ответом будет решительное «нет».

129. В силу этого делегация моей страны выступает против поправки, внесенной делегацией Сенегала и другими в документе A/L.719.

130. Делегация Таиланда внимательно рассмотрела также и подправку, предложенную представителем Саудовской Аравии в документе A/L.722 с внесенными в нее устными изменениями. Мы очень высоко ценим добрые намерения и дружеские чувства, лежащие в основе этого предложения, и поэтому искренне сожалеем, что не можем поддержать его по следующим причинам.

131. Во-первых, моя делегация не может согласиться с тем, что по Уставу или в силу какой-либо присущей ей компетенции Генеральная Ассамблея имеет право или располагает средствами определять прямым или косвенным образом или устанавливать, осуществляет ли созданное в том или ином государстве-члене правительство власть над большинством своего населения. По нашему мнению, в задачи данной Ассамблеи не входит оценивать внутренние органы государства у него за спиной. Если и может показаться, что в статье 4

Устава речь идет о характере государства и выдвигаются определенные требования к правительству, то это затрагивает лишь особые черты, а именно его миролюбивый характер, а также его готовность и способность выполнять обязательства по Уставу. Эффективность и объем его власти над народом выходят за рамки компетенции нашего Устава.

132. Во-вторых, в правиле 28 правил процедуры прямо указывается, что Комитет по проверке полномочий назначается в начале каждой сессии. Это ясно показывает, что нынешний Комитет по проверке полномочий создан данной сессией и исключительно для данной сессии Генеральной Ассамблеи и не может перепоручить другой сессии свою незаконченную работу. Очевидно, что следствием предложенной представителем Саудовской Аравии подправки и будет то, что доделывать работу данного Комитета по проверке полномочий придется Комитету, который будет создан на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

133. В силу этих причин делегация Таиланда с сожалением вынуждена высказаться против подправки, предложенной Саудовской Аравией.

134. Я хотел бы обратиться ко всем присутствующим здесь делегатам с призывом: сейчас не время и не место для политических или идеологических споров. Решение, основанное на идеологических соображениях, не поможет кхмерскому народу, каких бы политических взглядов они ни придерживались. Он не должен использоваться в качестве пешки в политической игре. Мы должны с сочувствием отнестись к его сложному положению и его страданиям, глубина которых вряд ли известна внешнему миру. Мы должны защитить его основные интересы, благополучие и законное право на свободное существование; в противном случае, мы окажем плохую услугу не только народу Кхмерской Республики, но и народам Организации Объединенных Наций, которые через своих представителей в Сан-Франциско сформулировали в документе, известном как Устав Организации Объединенных Наций, цели и принципы, которых мы придерживаемся.

135. Г-н КАМИЛ (Индонезия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хочу заверить представителя Сенегала, что, разъясняя мотивы голосования, займу менее пяти минут предложенного им времени.

136. На предыдущих заседаниях данной Ассамблеи нам была предоставлена возможность обсудить политические аспекты вопроса о представительстве кхмерского народа в Организации Объединенных Наций. Это обсуждение завершилось принятием решения отложить рассмотрение данного вопроса до следующей сессии Ассамблеи.

137. Поэтому, по мнению делегации Индонезии, вопрос, который стоит сейчас перед нами, а именно: утверждать или не утверждать доклад Комитета по проверке полномочий в отношении пол-

номочий делегации Кхмерской Республики, должен решаться исключительно на основе формальных технических соображений. Перефразируя заявление представителя Танзании г-на Салима, сделанное при обсуждении вопроса о полномочиях Португалии, я скажу, что мы не должны вдаваться в вопрос о представительности или непредставительности кхмерской делегации, поскольку это исключительно внутреннее дело кхмерского народа, и в любом случае Генеральная Ассамблея приняла решение отложить обсуждение данного вопроса до следующего года. Кроме того, представитель Барбадоса несколько дней тому назад заметил:

«Нам не следует... идти дальше проверки подписей под документами о полномочиях. Мы не вправе ставить под сомнение законность главы любого государства или правительства или министра иностранных дел, которые могли подписать документ о полномочиях» [2200-е заседание, пункт 64].

138. В данном случае задача Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи состоит лишь в том, чтобы определить, соответствуют ли полномочия кхмерской делегации положениям правила 27 правил процедуры. Необходимо отметить тот факт, что полномочия представителей Кхмерской Республики проверялись и утверждались на каждой из трех предыдущих сессий Генеральной Ассамблеи. В каждом случае признавалось, что их полномочия соответствуют требованиям, и, исходя из этого, допускалось присутствие делегаций. По мнению Комитета по проверке полномочий, изложенному в его докладе, и в данном случае формальные требования в отношении присутствия кхмерской делегации удовлетворены.

139. По этим причинам делегация моей страны считает, что представителями Кхмерской Республики были соблюдены формальные требования их присутствия, как того требуют правила процедуры, и мы будем голосовать против поправки, предложенной представителем Сенегала в документе A/L.719.

140. Что же касается подпоправки представителя Саудовской Аравии, то делегация Индонезии считает, что она противоречит выводам Комитета по проверке полномочий. Кроме того решение вопроса о том, как поступить с представителями кхмерской делегации, должно быть принято на будущей сессии Генеральной Ассамблеи. В обязанности данной сессии Ассамблеи не входит разработка директив в отношении этого вопроса. Поэтому моя делегация будет голосовать против данной подпоправки.

141. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Чтобы обсуждение велось исключительно в отношении подпоправки, содержащейся в документе A/L.722, так как правило 90 правил процедуры запрещает мне предоставлять слово для выступления по другому документу, предоставляю слово делегату Алжира.

142. Г-н РАХАЛЬ (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, должен прежде всего заверить вас, что я прекрасно знаю содержание того правила процедуры, которое вы только что упомянули, и, следовательно, я не собираюсь говорить не о чем ином, как о подпоправке Саудовской Аравии [A/L.722/Rev.1].

143. Первый вариант этой подпоправки вносил в обсуждаемый вопрос некоторую расплывчатость, которая, по замыслу автора, должна была, без всякого сомнения, дать нам всем возможность чувствовать себя удовлетворенными.

144. Мы уже заявляли, что невозможно решить какие-либо проблемы с помощью уклончивой и двусмысленной позиции. Ведь отступая перед реальными проблемами сегодняшнего дня, не осмеливаясь приступить к их решению и даже примешиваясь к ним сегодня, мы тем самым осложняем их решение в будущем и готовим для нашей Организации трудные времена.

145. Когда Саудовская Аравия представила нам первоначальный вариант подпоправки, мы заявили, что в таком виде эта подпоправка оставляла неясным вопрос как о юридическом характере полномочий кхмерской делегации, так и о юридическом статусе самой делегации. Мы также добавили, что не можем поддержать эту подпоправку, коль скоро она должна была перечеркнуть нашу собственную поправку. Сомнения, которые мы в то время испытывали, полностью исчезли после того, как представитель Саудовской Аравии внес изменения в первоначальный текст подпоправки. Совершенно очевидно, что эта подпоправка в своем новом варианте лишает нашу собственную поправку самой ее сути. Более того, она приписывает ей совершенно противоположное тому, что хотели выразить ее авторы. В этих условиях мы будем голосовать против нового варианта подпоправки Саудовской Аравии [A/L.722/Rev.1]. Само собой разумеется, что в случае принятия этой подпоправки Ассамблейей мы будем вынуждены, по этой же самой причине, голосовать также против видоизмененной поправки.

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Китая, выступление которого также строго лимитировано.

147. Г-н ЧУАН (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация неоднократно указывала, что Королевское правительство национального единства Камбоджи под руководством принца Нородома Сианука является единственным законным правительством Камбоджи и пользуется полной поддержкой подавляющего большинства камбоджийского народа. Как всем известно, клика предателей Лон Нола навязывается камбоджийскому народу иностранными силами. Без агрессии, интервенции и активной поддержки Соединенных Штатов эта клика давно бы развалилась и не была бы способна продолжать незаконно занимать место Камбоджи в Организации Объединенных Наций.

148. Основываясь на этой позиции, китайская делегация считает, что поправка, внесенная 33 государствами к докладу Комитета по проверке полномочий, совершенно верна. Кроме того, мы выступаем против подпоправки, только что внесенной представителем Саудовской Аравии, поскольку Королевское правительство национального единства является единственным законным представителем камбоджийского народа. По данному вопросу камбоджийский народ уже давно пришел к ясному выводу. Между тем подпоправка, предложенная Саудовской Аравией, представляет собой попытку продлить незаконное сохранение места Камбоджи в Организации Объединенных Наций за кликой предателей Лон Нола и отказать в восстановлении законных прав Королевскому правительству национального единства Камбоджи. Таким образом, данная подпоправка поменяла местами правду и ложь, правильное и неправильное. С этим не могут согласиться народ Камбоджи и все страны, которые выступают за справедливость и уважают Устав.

149. Исходя из вышеизложенных причин, китайская делегация надеется, что все страны, выступающие за справедливость, и их делегации поддержат поправку, предложенную 33 странами и совместно с ними проголосуют против подпоправки, внесенной Саудовской Аравией.

150. Г-н ТЕМПЛТОН (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы разъяснить мотивы голосования делегации моей страны по вопросу о полномочиях Кхмерской Республики. По мнению моей делегации, и, должно быть, по мнению многих других, поправка, которая была предложена к резолюции, рекомендованной Комитетом по проверке полномочий в документе A/9178/Add.1, является бесплодным проявлением раздражительности. Даже если бы эта поправка была принята, она бы не имела никакого практического значения. Мы уже завершаем работу нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Единственные полномочия, представленные в отношении Камбоджи, — это те, которые были выданы правительством Кхмерской Республики делегации, занимавшей место Кхмерской Республики на данной сессии Ассамблеи и, в сущности, на последних нескольких сессиях. Никаких других полномочий и других делегаций нет. В аналогичных обстоятельствах Председатели прошлых сессий постановляли, что другая делегация, чьи полномочия были отклонены, имела право оставаться в зале и участвовать в работе Ассамблеи.

151. Поэтому я заявляю, что принятие данной поправки не будет иметь никакого практического значения. Но это не значит, что мы считаем, что она должна быть принята или даже подвергнута серьезному рассмотрению. Ассамблея уже обсуждала в ходе данной сессии вопрос о представительстве Камбоджи в Организации Объединенных Наций и, заслушав все точки зрения, решила отложить прения по этому вопросу до будущей сессии Генеральной Ассамблеи.

152. В ходе упомянутого обсуждения один оратор заявил, что мы занимаемся пересмотром уже принятого решения, и он сослался на правило 83 правил процедуры. Председатель тогда совершенно справедливо отметил, что правило 83 не применимо к данному вопросу. В настоящий момент нам, в сущности, предлагают пересмотреть принятое нами 12 дней назад решение не обсуждать более в этом году вопрос о представительстве Камбоджи. Однако я не думаю, что авторы поправки будут ссылаться на правило 83 в данном случае. Как бы там ни было, я полагаю, что поправка будет отклонена.

153. В связи с данным пунктом повестки дня делегация моей страны заинтересована только в одном. Мы хотим, чтобы любые действия, предпринятые Ассамблеей, способствовали восстановлению мира в Камбодже и тем самым подготовили почву для достижения урегулирования путем переговоров; Ассамблея не должна принимать никаких мер, которые могли бы воспрепятствовать достижению данной цели. Но если Организация Объединенных Наций вмешается открыто и необъективно в то время, когда ее даже не просят делать выбор между соперничающими делегациями, это никоим образом не будет способствовать достижению урегулирования и почти наверняка затормозит его.

154. Именно поэтому Новая Зеландия присоединилась к другим странам Азии и района Тихого океана, которые являются соседями Камбоджи, и совместно с ними выступила с призывом; согласно этому призыву кхмерский народ должен получить возможность самостоятельно решать свои политические проблемы мирным путем без вмешательства извне, любое политическое урегулирование должно быть достигнуто непосредственно заинтересованными сторонами, а Организация Объединенных Наций не должна предпринимать никаких действий, которые могли бы предопределить решение кхмерского народа. Этот призыв, на который Ассамблея позитивно откликнулась, приняв 5 декабря решение процедурного характера [2191-е заседание], в равной мере применим как к вопросу о полномочиях, так и к пункту 106 повестки дня.

155. Делегация моей страны внимательно изучила подпоправку A/L.722/Rev.1 и полностью признает конструктивные намерения ее уважаемого автора. Но мы не можем себе представить процедуру, в соответствии с которой Ассамблея может удостовериться в том, какое именно правительство поддерживается большинством населения. Попытка вынести решение по данному вопросу может привести к любопытным результатам в отношении ряда стран. Поэтому мы сожалеем, что не можем поддержать эту подпоправку и будем вынуждены голосовать против нее, если она будет поставлена на голосование.

156. Я уже указал, что подпоправка A/L.719 не будет иметь никакого практического значения. Данная Ассамблея не может создавать или распускать правительства, возвращать бежавших

принцев в их страны или сажать их на троны. Народ Камбоджи сам через законно избранных представителей сместил принца Сианука. И если он будет возвращен, то это может сделать только народ Камбоджи.

157. Моя делегация считает, что Ассамблея должна поэтому повременить и проследить за развитием событий в Камбодже, которые, несомненно, приведут к ситуации, отражающей волю самого камбоджийского народа. Она должна отклонить поправку, предложенную к докладу Комитета по проверке полномочий, как не имеющую значения и недостойную. Поэтому моя делегация будет голосовать против этой поправки.

158. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Саудовской Аравии по порядку ведения заседания.

159. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Моя совесть чиста. Я слышал, как несколько ораторов заявили, что они не могут согласиться с моей подпоправкой. Ее цель состояла в том, чтобы помочь данной Ассамблее. Ассамблея не хочет, чтобы ей помогали. Мнения разделились, а любое строение, если оно не целостно, рано или поздно рухнет. Я надеюсь, что меня здесь не будет в тот момент, когда оно будет рушиться. Ассамблея, мнения в которой разделились, обречена на гибель.

160. Сам рассматриваемый вопрос является мало-значительным и неправомерным. Я умываю руки; я не буду участвовать в голосовании и снимаю свою подпоправку. Когда-нибудь вы вспомните о серьезной ошибке, которую вы совершили, поставив на голосование такую поправку, а о моей подпоправке забудьте.

161. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с правилом 82 правил процедуры Генеральной Ассамблеи любой представитель может снять свое предложение в любой момент до проведения по нему голосования. В силу этого правила, поскольку представитель Саудовской Аравии снял представленную им подпоправку, содержащуюся в документе A/L.722/Rev.1, Президиум считает, что эта подпоправка уже снята с рассмотрения Ассамблеи.

162. Г-н ЗАКАРИЯ (Малайзия) (*говорит по-английски*): Учитывая только что объявленное решение представителя Саудовской Аравии снять свою подпоправку, а также учитывая ваше собственное заявление по данному вопросу, г-н Председатель, я в своем выступлении буду говорить только о поправке, содержащейся в документе A/L.719. Если данная поправка 33 государств будет принята, это будет означать, что Генеральная Ассамблея утвердит второй доклад Комитета по проверке полномочий, за исключением полномочий представителей Кхмерской Республики. Авторы данной поправки неоднократно ссылались на положение в Камбодже, утверждая, что правительство Кхмерской Республики не является истинным и законным представителем камбоджийского народа.

163. Из уважения к праву камбоджийского народа на невмешательство в его внутренние дела делегация Малайзии не хотела бы вступать в дискуссию о положении в Камбодже. Однако, поскольку в ходе данных прений авторы поправки неоднократно ссылались на положение в Камбодже, делегация моей страны считает своим долгом вновь изложить свои взгляды.

164. В своем заявлении в ходе обсуждения на прошлой неделе вопроса о представительстве Камбоджи я указал на тот факт, что трагические события в Камбодже происходят в основном из-за борьбы за национальное руководство — вопроса, который, очевидно, целиком входит во внутреннюю компетенцию камбоджийского народа. В таком случае моя делегация считает, что окончательное решение данной проблемы должно быть оставлено на усмотрение самого камбоджийского народа.

165. Это соответствует основным положениям Устава Организации Объединенных Наций о суверенных правах наций и народов на свободу от иностранного вмешательства в их внутренние дела. Если только народ Камбоджи не примет самостоятельно иного решения, моя делегация безоговорочно придерживается мнения о том, что правительство Кхмерской Республики, находящееся в Пномпене, является законно созданным правительством Камбоджи, той властью, которая должна выдавать полномочия представителям Кхмерской Республики в Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация моей страны убеждена, что полномочия кхмерских представителей полностью отвечают требованиям, и мы, следовательно, будем голосовать против поправки A/L.719.

166. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к голосованию поправки, содержащейся в документе A/L.719. Была выражена просьба провести заносимое в отчет заседания голосование.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Бахрейн, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Чад, Китай, Конго, Куба, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Египет, Экваториальная Гвинея, Габон, Германская Демократическая Республика, Гвинея, Гайана, Венгрия, Индия, Ирак, Ямайка, Кувейт, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Мали, Мальта, Мавритания, Монголия, Непал, Нигер, Оман, Пакистан, Польша, Румыния, Сенегал, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Того, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия и Замбия.

Голосовали против: Австрия, Австралия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Боливия,

Бразилия, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Фиджи, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерея, Люксембург, Малави, Малайзия, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Филиппины, Португалия, Руанда, Сингапур, Южная Африка, Испания, Таиланд, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла.

Воздержались: Аргентина, Бутан, Бирма, Кипр, Эфиопия, Финляндия, Франция, Иордания, Кения, Мексика, Нигерия, Перу, Сьерра Леоне, Швеция, Тринидад и Тобаго, Уганда, Верхняя Вольта.

Поправка отклоняется 55 голосами против 50 при 17 воздержавшихся.

167. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеют представители, желающие выступить по мотивам голосования после его проведения.

168. Г-н ОЛГОРД (Норвегия) (*говорит по-английски*): Вопрос о Камбодже уже рассматривался Генеральной Ассамблеей в ходе данной сессии в качестве отдельного пункта повестки дня. В результате этого рассмотрения Генеральная Ассамблея приняла решение, что прения по данному пункту повестки дня будут отложены до двадцать девятой сессии. Исходя из этого, мы считаем неуместным вновь поднимать этот вопрос в связи с рекомендацией Комитета по проверке полномочий. Именно поэтому делегация Норвегии проголосовала против. Однако я хотел бы добавить, что сегодняшнее голосование никоим образом не предвещает позицию моего правительства в отношении того, кто должен представлять Камбоджу в Организации Объединенных Наций в будущем.

169. Г-н ЭХСАСИ (Иран) (*говорит по-английски*): Я хотел бы кратко разъяснить мотивы голосования делегации моей страны по второму докладу Комитета по проверке полномочий [A/9179/Add.1]. Занимая позицию по сложному вопросу о полномочиях представителей Кхмерской Республики, делегация Ирана исходила из того, что Комитет по проверке полномочий выполняет ограниченные и, в основном, процедурные функции. Он рассматривает не полномочия правительств, а полномочия их представителей, чтобы удостовериться в том, что они выданы должным образом в соответствии с положениями правил 27 правил процедуры Ассамблеи. В этом отношении формулировки правила 28 достаточно ясны, чтобы опровергнуть утверждения об обратном.

170. Исходя из этого, делегация моей страны голосовала против поправки A/L.719. Данное решение, естественно, не предвещает нашу позицию относительно существа вопроса о представительстве Камбоджи. Если бы голосование по данному вопросу проводилось при обсуждении пункта 106, моя делегация воздержалась бы, что она и

сделала 5 декабря 1973 года, когда голосовалось предложение отложить прения по упомянутому пункту повестки дня.

171. Г-н МИЛЬЮОЛО (Италия) (*говорит по-английски*): Проблема, которую рассматривает Генеральная Ассамблея в связи с докладом Комитета по проверке полномочий, уже обсуждалась. Поэтому ее аспекты совершенно ясны, и если делегация Италии попросила слова для разъяснения мотивов голосования, то тем самым она хотела лишь подчеркнуть, что наша позиция является не политической и что мы руководствуемся исключительно юридическими и конституционными соображениями. Делегация моей страны, разделив оговорки, высказанные предыдущими ораторами по данному процедурному вопросу, испытывает весьма серьезные сомнения в отношении того, в какой мере поправки, содержащиеся в документах A/L.719 и A/L.720/Rev.1, соглашаются с принципами Устава и с соответствующими правилами процедуры.

172. Делегация Италии считает, что Комитет по проверке полномочий изучает полномочия представителей на основе правил 27 и 28 правил процедуры Генеральной Ассамблеи исключительно для того, чтобы выяснить, были ли они выданы в надлежащей форме главой государства, главой правительства или министром иностранных дел страны. Комитет по проверке полномочий или Генеральная Ассамблея при рассмотрении доклада Комитета не компетентны выносить суждения по политическому вопросу о законности правительств, которые выдали полномочия, или в отношении правомерности решения правительств о том, кто должен входить в состав их делегаций.

173. Однако я хотел бы тут же добавить несколько слов в связи с поправкой A/L.720/Rev.1, которая была внесена делегациями Сенегала и Объединенной Республики Танзании. Мы хорошо понимаем причины, которые побудили эти две делегации внести данную поправку. Однако мы считаем, что эта поправка, как видно, не затрагивает сути вопроса и не сформулирована таким образом, чтобы привести к ощутимым результатам, не говоря уже о ее неправомерности в силу юридических причин, о которых я уже говорил. По нашему мнению, общее заявление о том, что утверждение полномочий не предполагает какого-либо признания проводимой правительствами политики или занимаемой ими позиции по территориальным вопросам, было бы более уместным, в большей мере согласовывалось с духом и положениями Устава и поэтому было бы приемлемым для делегации моей страны; кроме того, это привело бы к более ощутимому результату, а именно пресекло любые попытки использовать утверждение полномочий в политических целях.

174. В силу всех этих соображений моя делегация не смогла поддержать поправки, содержащиеся в документах A/L.719 и A/L.720/Rev.1, но мы будем голосовать за проект резолюции, рекомендованный Комитетом по проверке полномочий, и

это означает, что мы одобряем все те полномочия, которые были утверждены Комитетом по проверке полномочий. В то же время делегация Италии хочет подчеркнуть, что наше одобрение этих полномочий не может никоим образом быть истолковано как признание моим правительством правовой или политической позиции по территориальным вопросам, занимаемой правительствами, предоставившими полномочия.

175. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Список ораторов исчерпан. Прежде чем поставить на голосование проект резолюции, рекомендованный Комитетом по проверке полномочий, предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, желающему выступить с разъяснением мотивов голосования до его проведения.

176. Г-н БЕННЕТТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Генеральный секретарь поставил Комитет по проверке полномочий в известность о том, что полномочия Португалии и Кхмерской Республики соответствуют требованиям. Комитет по проверке полномочий согласился с докладом Генерального секретаря и утвердил данные полномочия. Эти полномочия были утверждены Комитетом по проверке полномочий, поскольку они отвечают правилу 27 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, которое в соответствующем месте гласит: «Полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел». Следовательно, нет никаких правовых оснований ставить под сомнение правильность полномочий этих двух делегаций. Кхмерская Республика является членом Организации Объединенных Наций, и ее полномочия соответствуют требованиям. Мы с удовлетворением отмечаем, что Ассамблея разделяет это мнение. Утверждая полномочия делегации Португалии, Комитет по проверке полномочий не выносил суждения о приемлемости внутренней или внешней политики правительства Португалии. Это не входит в задачи Комитета по проверке полномочий, как не входит и в задачи Генеральной Ассамблеи при рассмотрении доклада Комитета по проверке полномочий. Это явствует из правил процедуры и из 27-летнего опыта данного органа.

177. Поскольку полномочия обеих делегаций соответствуют требованиям и не существует правовых основ ставить их под сомнение, мы проголосовали против обеих поправок к докладу Комитета по проверке полномочий. Поскольку одна поправка была отклонена, а другая не имеет никаких последствий для полномочий делегации Португалии, мы сможем проголосовать за рекомендацию Комитета по проверке полномочий с внесенной в нее поправкой.

178. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Поскольку список ораторов, записавшихся для выступлений по мотивам голосования, исчерпан, приступаем к голосованию проекта резолюции, рекомендованного в пункте 29 доклада Комитета по проверке полномочий [A/9179/Add.1], с внесенными в него поправками.

Проект резолюции с внесенными в него поправками принимается 108 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3181 (XXVIII)].

179. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово тем, кто желает выступить с объяснением мотивов голосования, после его проведения.

180. Г-н КЕЛАНИ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-французски*): Делегация моей страны желает высказать оговорки относительно второго доклада Комитета по проверке полномочий. Эти оговорки касаются полномочий четырех государств-членов.

181. В этом году, как и в предыдущие годы, первое наше возражение касается представителей Израиля. В самом деле, у нас имеются серьезные возражения против полномочий представителей сионистских властей, которые представляют не что иное, как экспансионистскую власть, захватившую территории и узурпировавшую национальные и законные права палестинского народа.

182. Во-вторых, что касается Южной Африки, то, по нашему твердому убеждению, сама политика апартеида, проводимая расистскими властями этой страны, дает основание по меньшей мере оспаривать законность соответствующих полномочий.

183. Третья оговорка касается полномочий кхмерской делегации. Несколько дней назад делегация моей страны уже изложила свою точку зрения по этому вопросу.

184. Четвертая оговорка затрагивает представителей, которые, входя в состав португальской делегации на нынешней сессии нашей Ассамблеи, утверждают, что они представляют португальские территориальные владения в Африке. Однако эти делегаты являются лишь представителями незначительных группировок, сотрудничающих с португальскими колонизаторами.

185. Г-н КРЕМИН (Ирландия) (*говорит по-английски*): Делегация Ирландии хочет разъяснить мотивы голосования по основным поправкам, которые были представлены к проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по проверке полномочий. По мнению делегации Ирландии, главный вопрос, который должна была обсудить Генеральная Ассамблея, состоял в следующем: правильно ли поступил Комитет по проверке полномочий, сделав на основе меморандума Генерального секретаря вывод о том, что все государства-члены представили полномочия в надлежащей форме, как того требует правило 27 правил процедуры. Делегация моей страны считает, что Комитет по проверке полномочий принял правильное решение, обратившись к правилам процедуры, которые определяют полномочия Комитета. Соответственно, мы полагаем, что Генеральная Ассамблея должна была утвердить доклад Комитета [A/9179/Add.1]. Поэтому мы проголосовали против поправки A/L.719.

186. Мы воздержались в ходе голосования по поправке A/L.720/Rev.1. Как я только что указал, мы были склонны считать, что безоговорочное утверждение полномочий Португалии в большей мере соответствовало бы роли Комитета по проверке полномочий, определенной в правиле 27 правил процедуры. Однако поправка была составлена в таких выражениях, которые, вообще говоря, отражают отношение моего государства к вопросу об африканских территориях, находящихся под господством Португалии. В течение ряда лет делегация Ирландии неизменно поддерживала резолюции, подтверждающие неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение и независимость и совсем недавно, 12 декабря этого года, проголосовала на данной Ассамблее за две резолюции, касающиеся этого вопроса.

187. В то же время мы не могли согласиться с одним моментом в поправке, а именно с той ее частью, где Гвинея-Бисау названа независимым государством. Делегация Ирландии воздержалась при голосовании по конкретной резолюции, принятой по данному вопросу несколько недель назад [резолюция 3061 (XXVIII)], по причинам, которые мы тогда разъяснили. Эти причины не утратили силы для моего правительства. Поэтому мы не могли согласиться с данным положением поправки и воздержались при ее голосовании.

188. Наконец, поскольку поправка A/L.719 не была принята, делегация Ирландии без колебаний проголосовала за проект резолюции с внесенной в него поправкой.

189. Г-н АЛАРКОН (Куба) (*говорит по-испански*): Делегация Кубы хочет официально заявить, что наш голос за проект резолюции, одобряющий в целом доклад, представленный Комитетом по проверке полномочий, не должен расцениваться как признание полномочий режима так называемой Кхмерской Республики. Мы считаем, что единственным законным представителем Камбоджи при Организации Объединенных Наций является Королевское правительство национального единства Камбоджи. Все представители являются свидетелями того — и отчеты о наших заседаниях подтверждают это для истории, — что если представители режима Пномпеня и продолжают присутствовать в этом зале, то это объясняется исключительно бесконечными уловками и нажимом, к которым их хозяева — делегация Соединенных Штатов — прибегают на протяжении наших прений. Однако сегодняшнее голосование, на наш взгляд, свидетельствует о том, что международное сообщество, и в частности народы Африки, Азии и Латинской Америки, понимают, кто на самом деле является законным представителем камбоджийского народа, и выступают против империалистического вмешательства, которое, среди прочего, выражается в попытке посадить на место представителей Камбоджи своих марионеток, которые никого не представляют.

190. Делегация моей страны проголосовала за поправку A/L.720, желая таким образом выразить

свою солидарность с африканскими народами, а также наше недовольство политикой Португалии, стремящейся сохранить колониальную империю за пределами своих европейских границ. Безусловно, наш голос в пользу этой поправки никоим образом не подразумевает какого-либо мнения относительно полномочий, предоставленных правительством Португалии, которые, в том, что касается португальского государства как такового, и это признает Генеральная Ассамблея, по нашему мнению, являются законными. Но этот голос был выражением осуждения стремления этого государства представлять территории, которые ему не принадлежат и имеют право на независимость.

191. Г-н ДОРОН (Израиль) (*говорит по-английски*): Делегация Израиля проголосовала за проект резолюции в целом, касающийся полномочий делегаций на данной сессии Генеральной Ассамблеи. Однако мы голосовали против поправок A/L.719 и A/L.720/Rev.1, которые привносили элементы, не имеющие отношения к данному процедурному вопросу.

192. Разъясняя мотивы голосования, я хотел бы также воспользоваться своим правом на ответ в связи со злобными обвинениями в адрес Израиля, высказанными только что представителем Сирии. Все это еще раз демонстрирует слепую, непреодолимую враждебность его правительства по отношению к моей стране и упорный отказ признать наши права. Полномочия делегации моей страны были оформлены надлежащим образом и представлены в соответствии с правилами процедуры, о чем и было доложено Комитету по проверке полномочий. В той мере, в какой заявление представителя Сирии касалось делегации Израиля, оно было совершенно неуместным и неоправданным. Мы решительно и категорически отвергаем данное заявление и отклоняем привнесение не имеющих отношения к делу элементов в обсуждение доклада Комитета по проверке полномочий. Моя делегация не позволит вовлечь себя в дискуссию, которая не связана с обсуждаемым вопросом.

193. Г-н ЗАХАВИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Делегация Ирака проголосовала за доклад Комитета по проверке полномочий. Однако мы хотели бы высказать ряд оговорок относительно полномочий представителей режимов, существующих в Израиле, Кхмерской Республике и Южной Африке. Кроме того, Ассамблея уже выразила свое мнение по поводу полномочий делегации Португалии в том, что касается ее претензий на представительство Анголы, Мозамбика и Гвинеи-Бисау.

194. Я считаю, что использование права на ответ при разъяснении мотивов голосования является нарушением процедуры. Все члены Генеральной Ассамблеи имеют право выступить по мотивам голосования, но представители не должны выходить на эту трибуну, чтобы воспользоваться правом на ответ в ходе выступления по мотивам голосования.

195. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*):
Список ораторов, записавшихся для разъяснения
мотивов голосования, исчерпан. Мы завершили об-
суждение пункта 3 повестки дня.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Доклад Генерального секретаря о работе
Организации**

196. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*):
Обычно Генеральная Ассамблея просто принимает
к сведению годовой доклад Генерального секрета-
ря. Если нет возражений, то будем считать, что Ас-
самблея желает следовать этой практике.

Предложение принимается.

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Международного суда

197. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*):
Если нет желающих выступить, предлагаю Гене-
ральной Ассамблее принять к сведению доклад
Международного Суда.

Предложение принимается.

ПУНКТ 28 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Назначение членов Комитета по наблюдению
за поддержанием мира**

198. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*):
Комитет по наблюдению за поддержанием мира
был учрежден Генеральной Ассамблеей 3 ноября
1950 года в соответствии с резолюцией 377 (V).
В настоящее время в состав Комитета входят
13 членов: Гондурас, Израиль, Индия, Ирак, Но-
вая Зеландия, Пакистан, Соединенное Королев-
ство Великобритании и Северной Ирландии, Со-
юз Советских Социалистических Республик, Со-
единенные Штаты Америки, Уругвай, Франция,
Чехословакия и Швеция.

199. Срок действия мандата истечет через два
года — 31 декабря 1975 года. Все эти государства
выразили готовность продолжить свое членство в
составе Комитета. Таким образом, я предлагаю
Генеральной Ассамблее вновь назначить их члена-
ми Комитета на период 1974 и 1975 годов. Могу
ли я считать, что Ассамблея принимает это реше-
ние?

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 35 мин.